

Doğum Yapmak

Accoucher



LIDA Norge



Sara Dorthea Johannesen



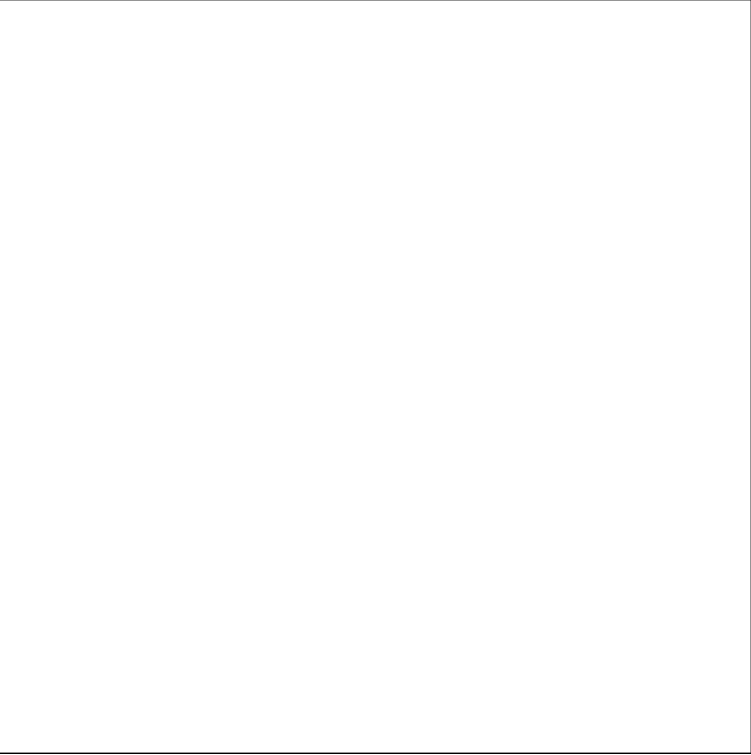
Elif İçel



4



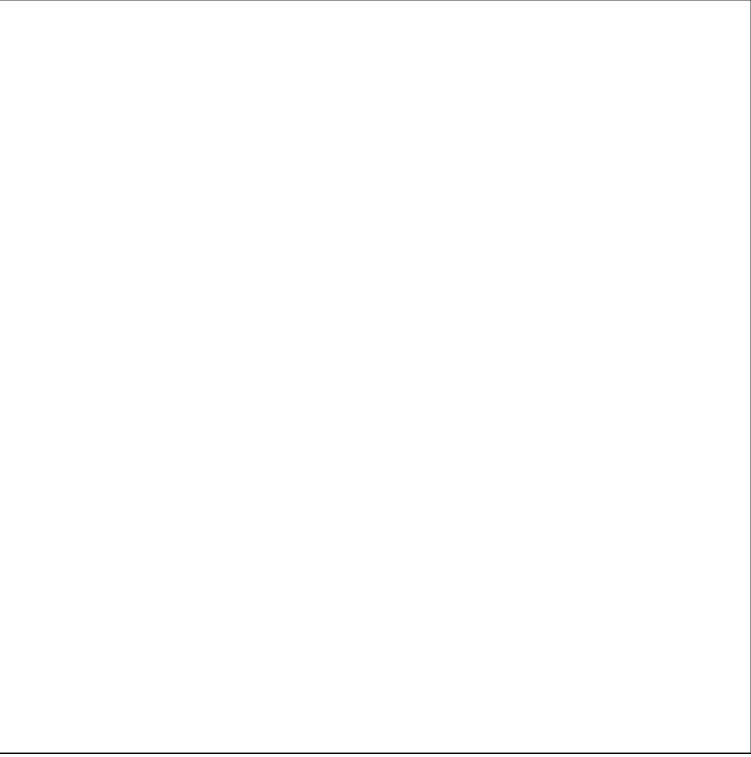
Türkçe tr / français fr



Selamawit 29 yaşında. Eritre’de ilk çocuğunu dünyaya getirdi. Ailesiyle birlikte orada çok zorluk çektikleri için İtalya’ya gitmeye karar verdiler.

• • •

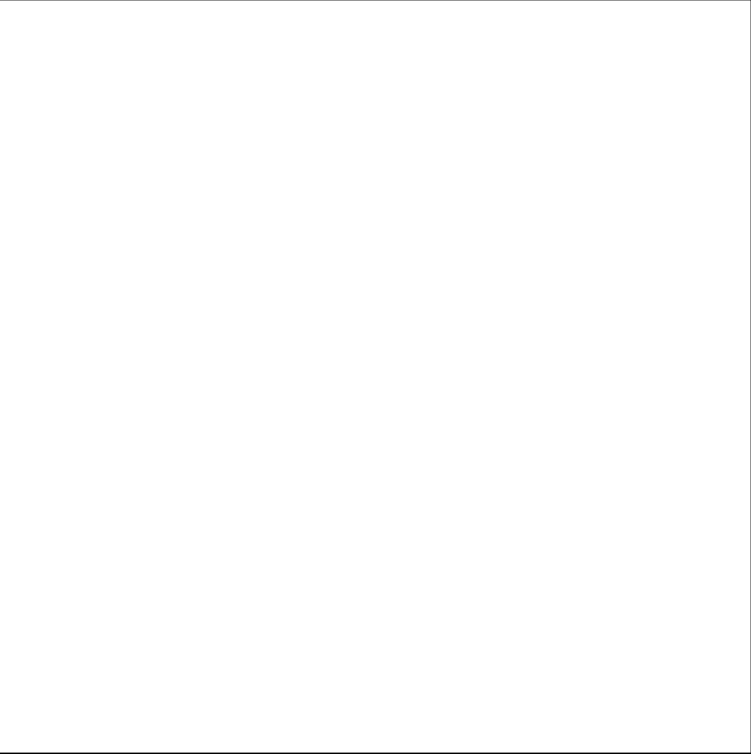
Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s’en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d’aller en Italie.



Inga 19 yaşına girmeden hemen önce evden ayrıldı.
Norveç'e gitti ve ilk çocuğunu orada dünyaya getirdi.

...

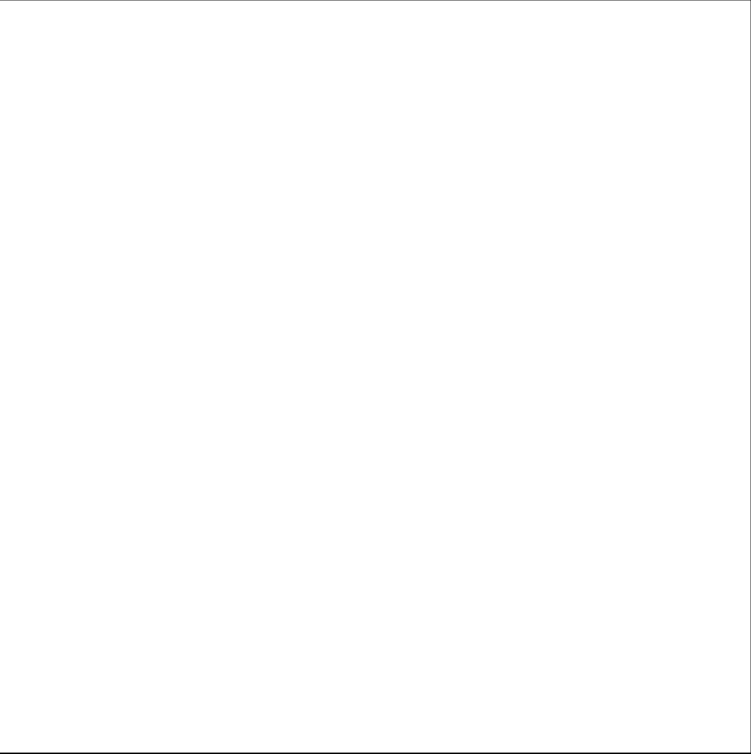
Inga a quitté sa maison juste avant d'avoir 19 ans. Elle a
déménagé en Norvège et a eu son premier enfant là-bas.



Selamawit ikinci çocuğuna hamile kaldığında başka bir ülkede çocuk doğurmanın nasıl bir şey olacağını merak ediyordu.

• • •

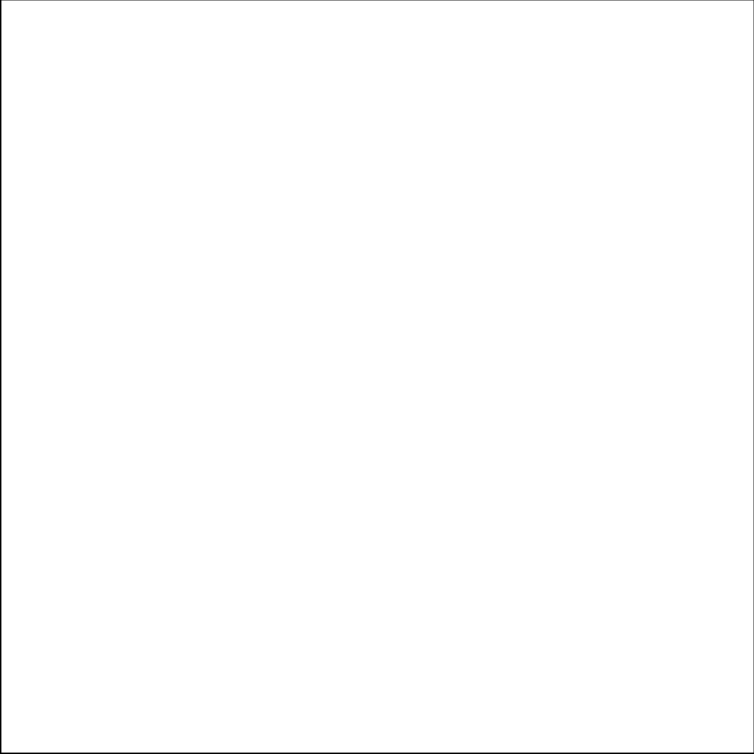
Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.



Selamawit ve Inga'nın birbirinden farklı hayat hikayeleri var. Selamawit daha önce doğum yaptığından dolayı rahat hissediyordu. Inga ise doğum yapma konusunu annesiyle konuşuyordu.

...

Selamawit et Inga ont des origines différentes. Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé de l'accouchement à sa maman.



İkisi de çoğu Avrupa ülkesinde hamile kadınların doğum öncesi bakım hakkı olduğunu duymuştu. Bu, hamileyken yardım alabilecekleri anlamına geliyordu. Selamawit hamile olduğunu anlar anlamaz doktor randevusu aldı. Selamawit'in kocası onu hastaneye götürdü.

• • •

Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.

Doktor birkaç tahlil yaptı ve Selamawit'in bazı hamile kadınlarda da görülen bir tür şeker hastalığının olduğunu fark etti. Sağlıklı beslenmesi ve egzersiz yapması gerekiyordu. Selamawit, çocuğu ve kendisi hasta olmadan önce erkenden doktora gittiği için mutluydu.

...

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.

Inga'nın komşusu, Inga'nın çocuk istediğini duyunca hamile olduğunu düşündüğü an bir doktora görünmesi gerektiğini söyledi. Bu şekilde kendisinin ve çocuğunun sağlığından emin olabilirdi. Doktoru ona hamile kadınlar için önemli olan folik asit ve A vitaminini almasını söyledi.

...

Quand la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine qui est importante pour les femmes enceintes.

Inga ve doktoru hamileliği boyunca d zenli kontroller için bir ebeyle g r şmesi konusunda anlaştılar. Ebe ona doğru dinlenme ve sağlıklı beslenme ve kendisini ve bebeğini nasıl sağlıklı tutabileceği konusunda tavsiyelerde bulundu.

. . .

Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.



İki kadın da sağlıklı bebeklerini dünyaya getirdiler. Selamawit'in bir oğlu olurken Inga'nın bir kızı oldu. İkisinin kocası da onlarla çok gurur duyuyor ve herkese güçlü eşleri ve sağlıklı çocuklarından bahsediyorlardı.

...

Les deux femmes ont donné naissance à des bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux qu'ils connaissaient de leurs femmes fortes et de leurs enfants en bonne santé.



LIDA Stories

lidastories.net

Doğum Yapmak

Accoucher



LIDA Norge



Sara Dorthea Johannesen



Elif İçel (tr), Zina (fr)

